

Module/ Course Title: Chinese Translation and Interpretation					
Module /Course code SBC62135	Student workload 79.33 hours	Credits (ECTS) 2/2.88	Semester 6	Frequency Every Year (January)	Duration 1 semester (s)
1	Types of courses Lecture	Contact hours 23.33 hours	Independent study 28 hours	Class size 35	
2	Prerequisites for participation Chinese Translation (SBC61134)				
3	Learning outcomes Students are able to understand the theory of interpretation and interpretation ethics. Students are able to translate orally/interpret/interpret discourses, sentences, clauses, phrases, in Indonesian from Chinese. Students are able to translate orally/interpret/interpret discourses, sentences, clauses, phrases, in Chinese from Indonesian.				
4	Subject aims/ Content <ol style="list-style-type: none"> 1. Students are able to understand interpretation in general. 2. Students are able to understand theoretical knowledge about Simultaneous Interpretation. 3. Students are able to understand theoretical knowledge about Consecutive interpretation. 4. Students are able to understand theoretical knowledge about Whisper Interpretation. 5. Students are able to understand theoretical knowledge about Interpretation Strategies. 6. Students are able to understand theoretical knowledge about Interpretation Ethics. 7. Students are able to apply the theoretical knowledge gained by translating an Indonesian document into Chinese orally according to the proper context. Course content Meetings 1-2: Simultaneous Interpretation Meetings 3-4: Consecutive Interpretation Meetings 5-6: Whisper Interpretation Meetings 7-8: Interpretation Strategies Meetings 9-10: Interpretation Ethics Meetings 11-14: Interpretation Practice				
4	Teaching methods This course uses a learning method that refers to contextual learning activities and also project base lecture. While the lecturers provide material related to interpretation, strategies, and interpretation ethics, the students are also active in practising oral translation independently or with the lecturer as a facilitator. By practising, the students are expected to gain a lot of experience in translating orally in both formal and everyday contexts.				
5	Assessment methods The test/evaluation method is carried out through structured assignments, quizzes, the midterm exam, the final exam, and class participation. The final grades in this course are obtained through the formula or calculations below. NA = 0.10 P + 0, 40 PRJ+ 0.10 K + 0.10 T + 0.15 UTS + 0.15 UAS Notes: <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> NA = Final Score T = Task </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> PRJ = Project </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> P = Participation UTS = Midterm Examination </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> K = Quiz UAS = Final Examination </div> <ol style="list-style-type: none"> 1. Class Participation In order to maximize the learning opportunities in this course, students are not only required to be present for all class sessions, having completed all necessary readings but they are also expected to interact with peers based on the topic of discussion 2. Assignment/ Task As exercises for each unit are integrated, the students must complete the exercises, submit and 				

discuss them. The score will be provided based on the answer key for the exercises.

3. Quiz

Quiz enables students to identify gaps in knowledge, or in other words, to identify how well the students know the concept of discourse and the analysis. It is thus important for the students to take Quiz 1 along the semester. The score will be provided based on the answer key for the quizzes.

4. Midterm Exam

This test may motivate students to look through and revise the previously learnt results in the material that has been given. As such, taking exams motivates the students to look for study tips and improve their studying skills, while also helping them develop self- discipline and self-organization. The score will be provided based on the answer key for the test.

5. Final Exam

This test may motivate students to look through and revise the previously learnt results in the material that has been given. As such, taking exams motivates the students to look for study tips and improve their studying skills, while also helping them develop self- discipline and self-organization. The score will be provided based on the answer key for the test.

6. Project

Students successfully demonstrated a deep understanding of the concepts related to the topic. They were able to carefully design and execute the project. Students also demonstrated good teamwork skills.

Assessment Task	Task Type	Percentage
Participation	Group, Translating, Oral Test	10%
Project	Group, Translating, Oral Test	40%
Task	Group, Translating, Oral Test	10%
Quiz	Individual	10%
Midterm Examination	Individual	15%
Final Examination	Individual	15%

6 This module is used in the following degree programmes as well: (No)

7 Responsibility for module: Ressi Maulidina Delijar, M.Li

8 Other information:

Lectures use primary references such as journals, books and learning resources as follows:

Machali, Rochayah. 2000. *Pedoman Bagi Penerjemah*. Jakarta: Grasindo.

Baker, Mona. 1992. *A Coursebook on Translation*. London: Routledge.

Davies, Maria González. 2004. *Multiple Voices in the Translation Classroom: Activities, Tasks and Projects*.

	Philadelphia: John Benjamin Publishing Company. Montaha, Salihen. 2008. <i>Bahasa dan Terjemahan</i> . Jakarta: Kesaint Blanc.
--	---

Appendix 1. Assessment

Assessment Component			Description	Percentage
1	Participatory Activities		Student activity in attendance and interaction in class as well as during the project completion process	15%
2	Project Results		The results of the translation in the form of an oral report submitted via Google Classroom	35%
Subtotal				50%
3	Cognitive/Knowledge	Assignment	Ability to complete assignments both individually and in groups	10%
		Quiz	The ability of students to answer oral quizzes individually that are held from the 2 nd to the 7 th meetings during the lectures and discussion activities	10%
		Midterm Exam	The results of the midterm exam done by the students individually in the 8 th meeting as a form of learning evaluation of the 1 st to 7 th meetings	15%
		Final Exam	The results of the final exam done by the students individually in the 16 th meeting as a form of learning evaluation of the 9 th to 15 th meetings	15%
Subtotal				50%